



**American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291**  
**Legion Year 15 – 16 Newsletter No. 2**

紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

**September, 2015**

Dear Legionnaires 親愛的會友：

The Post's second floor auditorium went through an extensive renovation. The brand new auditorium was formally dedicated on July 4<sup>th</sup> and renamed in honor of our long time chairman, who contributed greatly in purchasing the Post's permanent Headquarters, the "Chairman Peter Woo Auditorium". The unveiling ceremony was attended by the chairman's family and the Chinatown media.

During his inauguration acceptance speech last year, National Commander Helm pledged to raise four million dollars to support legion programs such as the National Emergency Fund, the Legacy Scholarship Fund and other programs during his year in office. At the time, that seemed to be a lofty goal which had never been reached before. Much to the surprise of convention delegates and thanks to the donations and hard work of the legionnaires, Commander Helm announced that the total donations for the year exceeded all expectations, making him the first seven million dollar commander. A job well done, Commander Helm!

Delegates of the 97<sup>th</sup> National Convention unanimously elected Dale Barnett of Fayetteville, Georgia as National Commander to lead the nation's largest veteran organization for a one-year term. Commander Barnett's message to the Legionnaires was "Duty, Honor, and Country." He said those three words have great meaning in his life. He further explained: Duty, "The first lesson you learn in basic training, your life depends on it, and the life of your buddies"; Honor, "It was an honor to wear the uniform"; Country, "Our country needs us; it is the greatest country on Earth". He felt those three words also fit the American Legion's principles and he challenged all of us to see them with our eyes and live them in our heart. For the second year, Veterans Affairs Secretary Robert McDonald addressed the convention delegates on the subject of veterans' care. He said the problems that plagued the VA Hospitals across the country and affected millions of veterans waiting for care have improved. Even though there is still a lot more work to be done, he promised with the initiatives that were put in place in the past year, the VA Hospital is working harder and smarter to improve on providing care to veterans. He said, "We're not perfect, but we're better". The convention delegates also approved the due increase resolution. The \$5 dollar increase will take effect on January 1, 2016. Our Post will review and determine what action the post will take in the coming months to address the due increase.

In July, the Post leaders also attended the 97<sup>th</sup> Department Convention in Buffalo, New York. James Yermas, an Amsterdam native, Fred Van de Bogart Post 701, Montgomery County, and 4th District was elected Department Commander of the Legion for 2015 2016. Also, congratulations are in order for our Adjutant Gabe Mui as he was elected 1<sup>st</sup> District Vice Commander.

本會二樓禮堂經過數月的翻新裝修，煥然一新，於七月四日為會所禮堂舉行了既簡單又隆重的揭幕儀式，並重新命名為「伍覺良董事長禮堂」以嘉獎伍覺良董事長歷年來對本會偉大的貢獻及購置本會大樓。當天董事長的家眷及親友，各報社媒體及一眾會員在場熱烈慶祝。

全國退伍軍人總會主席邁克、函姆在他去年的就職演說中，希望在他任職的一年內能籌到四百萬元，以支持伍軍人會各項慈善活動如全國緊急基金，獎學基金等。這高昂及從未達到的目標似乎使年會代表感到非夷所思。主席函姆在今年年會中宣布捐款總額超過了所有人的預期，他並感謝

退伍軍人的捐款及他們樂意幫助同袍和支持軍人會的運作，讓他成為第一位的七百萬美元的總會主席。函姆主席，祝賀你工作完滿成功。

出席第九十六屆全國年會代表一致推選來自喬治亞州費耶特維爾市的戴爾·巴尼特為二零一五至二零一六年度全國退伍軍人總會主席。巴尼特主席今年的宗旨是「責任，榮譽和國家。」他說這三個詞對他的人生有很大的影響，他進一步解釋：責任，「是你在入營受訓時學習的第一課，你的生命依賴於它與及您的好友的生命亦賴於它」；榮譽，「能有穿著美國軍隊制服的機會是一種榮譽」；國家，「這個偉大的國家需要我們」。他覺得這三個詞的意義也非常契合美國退伍軍人會的原則，我們應銘記於心，言行一致去實踐服務精神及效忠國家。退伍軍人事務部部長羅伯特·麥當勞與去年一樣再一次以退伍軍人因長期等待退伍軍人醫院醫療而引致在排期致死亡仍未得到醫治為主題。他說，影響數以百萬計等待照顧退伍軍人的問題已稍有改善。雖然退伍軍人醫院醫療仍需繼續努力，他相信過去一年已實行的措施令到各方面有名顯的改善。他強調：「我們並未達到理想，但我們會更加努力慕求更好成果」。年會代表通過增加五元會費議案，此五元會費將在明年一月一日開始生效。本會將在未來數月內作出決定是否退隨總會增加各會員費五元。

第九十七屆紐約州年會於七月中旬在上州水牛市舉行，來自紐約州阿姆斯特丹第四區的詹姆斯·耶麻斯獲選為二零一五至二零一六年度紐約州美國退伍軍人總會主席。此外，本會幹事梅本立獲選為二零一五至二零一六年度紐約州美國退伍軍人會第一區副主席，這是值得大家向他致賀！

## 1. **Post Activities** 會務

The following motions were approved during the June 28, 2015 General Meeting:

本年六月二十八日第一次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved the Lt. Kimlau Post 1291 2015-2016 budget plan.

通過本會二零一五至二零一六年度預算。

- b. Approved Commander Mark Eng, Adjutant Gabe B. Mui and Past Commander Mimi Wang as delegates to attend the 2015 Department Convention (Buffalo, NY) and Commander Mark Eng, Adjutant Gabe B. Mui and Chairman Peter Woo to attend the 2015 National Convention (Baltimore, MD).

通過委派伍顯宗主席、梅本立幹事、王咪咪前任主席代表本會出席本年度州總會年會。伍顯宗主席、梅本立幹事、伍覺良董事長代表本會出席本年度全國年會會議。

- c. Approve new members of the "Post Scholarship Committee" (Wayne Hom, Richard Shin and Kenneth Wong) for the LY 2015-2018 term.

通過本會獎學金委員會新成員 - 譚超然、單志然、黃建中，三人任期為二零一五年至二零一八年。

- d. Approved new members of the "Post Compliance Committee" (Richard Shin, Kai S. Chung and Antonio Chuy) for the LY 2015-2018 term.

通過本會順從法令委員會新成員 - 單志然、李禎年、朱超然，三人任期為二零一五年至二零一八年

- e. Approved to reappoint the Honorable Randall Eng as the Post Judge Advocate Consultant for LY 2015-2016.

通過繼續聘請伍元天法官為本會本年度評議顧問。

- f. Approved to appoint the Robert E. Lee, Esq. as the Post Legal Consultant for LY 2015-2016.

通過聘請李羅伯特為本會本年度法律顧問。

- g. Approved a one time \$25.00 2015 transportation reimbursement for meetings and functions to all members with over 5 years of good standing membership status with the Lt. Kimlau Post (as determined by Post records as of June 2015). Deadline to claim the special reimbursement is December 31, 2015. See attached notice for special conditions with this motion.  
通過本年度會員出席會議車馬費，凡會員入會超過五年者（以本會記錄為準），每人二十五元。此車馬費必須於本年十二月三十一日前領取，逾時作廢。（詳情請參閱本期附件）
- h. Approved to have Theodore Leong and Hon. Judge Randall Eng to co-chair the “2015 9-11 Remembrance Ceremony Committee”.  
通過由梁文芳及伍元天法官負責籌劃二零一五年“紀念九、一一事件”儀式。
- i. Approved the endorsement of Harvard Tang to serve as Historian at New York County for 2015-2016  
通過推薦鄧退勳前任主席為紐約郡會歷。
- j. Approve the endorsement of Gabe B. Mui to serve as 1<sup>st</sup> District Vice Commander for 2015-2016  
通過推薦梅本立幹事為紐約第一區副主席。
- k. Approved to participate in the 70<sup>th</sup> victory anniversary of WWII remembrance/celebration.  
通過參加慶祝抗戰勝利七十週年紀念
- l. Approved to authorize a committee led by Chairman Peter Woo to coordinate dinner to celebrate the success of the 70<sup>th</sup> anniversary and the timely completion of the commemorative journal.  
通過由伍覺良董事長及籌備委員會成員負責七十週年慶功宴。
- m. Approved to authorize the post leadership to send a letter to Community Board 3 vigorously oppose and urge them to reject any request of the use of the Kimlau name for a proposed bar at the corner of Mulberry Street and Bayard Street.  
通過由主席團發強烈反對公函給第三社區有關將在華埠用本會名稱開設的一家酒吧。

## **2. News/Announcement/Gossip**

The 2015-2016 Membership cards have arrived and ready for pick up. Members can remit the \$25.00 membership dues by mail or in person. Members eligible for the Post 2015 Transportation Reimbursement can substitute this payment for annual dues and should consult the attached notice for additional information (See Para 1g above).

二零一五年至二零一六年會員證已經開始分發（辦公時間，每日下午二時至四時），各會友請將二十五元會費以郵寄方式或親臨本會繳交。適合條件領取二零一五年會員出席會議車馬費會友可用車馬費代繳會費。詳情請參照本通訊附件辦理。

## **3. Taps 仙逝會員**

We are sad to report the following legionnaires have passed on to the Commander of us all post everlasting.

### **May Our Comrades Rest In Peace!**

Chuck Lau 廖卓桓 (Jul 15)

Gordon G. Y. Wong 黃景燕 (Jul 15)

Yuen G. Eng 伍源敬 (Jul 15)

David Moy 梅衛良 (July 15)

#### 4. New/Transfer Members 新入會會員

There were total of ten new members approved by the last two General meetings  
去年第四次會員大會及本年第一次會員大會通過接納下列六位新入會會員：

Tuan Thai (Gulf – Army)

Stanley Wong (Vietnam – Army)

Hon Cheug Chan 陳漢章 (Gulf – Army)

Willie Cao 曹修洪 (Gulf – Navy)

Chi Ho Chung 鍾志豪 (Gulf – Navy)

Ryan Su 蘇戰 (Gulf – Army)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.  
我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be of interest to you and we hope to hear from you soon.  
Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。  
假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

#### THE STAFF

本會行政小組全人敬啓

**Mark Eng** 伍顯宗

**Kenneth Wong** 黃建中

**Kai S. Chung** 李禎年

**Antonio Chuy** 朱超然

**Gabe B. Mui** 梅本立

**Wing Y. Tam** 譚永源

**David Lam** 林善群

**Wan Y. Tam** 譚煥瑜





## **Important Dates to Remember (September 2015 – December 2015)**

### **本會一五年九月至一五年十二月會議及活動日程表**

**Sunday September 20, 2015 Post Executive Committee Meeting**  
**2 pm at Post Auditorium**

九月二十日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開一五至一六年度第二次職員會議

**\*\*\*\*\* Sunday September 27, 2015 Post General Meeting \*\*\*\*\***

**2 pm at Post Auditorium**

九月二十七日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開一五至一六年度第二次會員大會

**Saturday October 10, 2015 Double Ten Parade (March-off 4:30 pm)**

**Dinner at “New Mandarin Court” 61 Mott Street (6:00 pm)**

**(Pending General Membership approval on September 27, 2015)**

十月十日星期六雙十節遊行，下午四時半在華埠勿街集合  
遊行後於下午六時在華埠勿街“文華閣大酒樓”晚餐  
(有待九月二十七日會員大會通過)

**Friday November 6, 2015 NY County Guard of Honor Ball**  
**(Joint Commander Visitation with Bronx County)**

**7:30 pm at Villa Barone Manor, Bronx**

十一月六日星期五，下午七時半在布郎市區 Villa Barone Manor  
舉行美國退伍軍人會紐約區及布郎市區合辦主席晚宴

**Sunday November 8, 2015 Veterans’ Day Parade/Ceremony (March-off 12:30 pm)**

**Lunch at “Delight 28 Restaurant” 28 Pell Street (2:00 pm)**

十一月八日星期日退伍軍人節  
下午十二時半在華埠勿街集合，前往劉錦方場舉行紀念儀式  
禮成後於下午二時在華埠披露街“喜運來大酒樓”午餐

**Wednesday November 11, 2015 Veterans’ Day Mid-town 5<sup>th</sup> Avenue Parade**  
**(12:00 Noon) Hosted by United War Veterans Council**

十一月十一日星期三由退伍軍人同盟會舉辦退伍軍人節遊行  
中午十二時，曼克頓中城五大道

**Sunday November 22, 2015 Post Thanksgiving Party**

**1 to 3 pm at Post Auditorium**

十一月二十二日星期日，紐約華裔美國退伍軍人會“一五年感恩節聚餐”  
下午一時至三時在本會禮堂舉行

**Sunday December 20, 2015 Post Christmas Party**

**1 to 3 pm at Post Auditorium**

十二月二十日星期日，紐約華裔美國退伍軍人會“一五年聖誕節聚餐”  
下午一時至三時在本會禮堂舉行

## **Attachment 附件**

### **2015 Transportation Reimbursement Procedure 領取二零一五年車馬費辦法**

1. Post approved for a one time 2015 transportation reimbursement of \$25.00 for members who have 5 or more years of good standing membership with our Post as of June 1, 2015.

本會通過本年度會員出席會議車馬費，凡會員入會超過五年者（二零一零年六月一日前入會，以本會記錄為準），每人二十五元。

2. This one time reimbursement must be claimed by the member, following conditions listed under paragraph 3 below. Any reimbursement not claimed after December 31, 2015 shall be automatically forfeited.

此車馬費必須於本年十二月三十一日前領取，逾時作廢。車馬費領取辦法照下列第三項處理。

3. There are three ways for members to claim the 2015 Transportation Reimbursement :

- a. Members can personally visit the Post (Office hours 2:00 pm to 4:00 pm daily)
- b. Members can personally call the Post (212-925-5528 2:00 pm to 4:00 pm daily)
- c. Members can submit in writing request for the reimbursement (Address: 191 Canal St., NYC, NY 10013)
- d. Members can email to Post (email: post1291@yahoo.com)

車馬費領取辦法如下：

- a. 會員可以親臨本會辦理，辦公時間為每日下午二時至四時。
- b. 會員可以致電本會辦理，電話號碼為 212-925-5528 辦公時間為每日下午二時至四時。
- c. 會員可以致函本會辦理，地址：191 Canal St., NYC, NY 10013。
- d. 會員可以電郵本會辦理，電郵地址：post1291@yahoo.com

4. Member wishes to substitute the 2015 transportation reimbursement for the LY 2015-2016 membership dues should following paragraph 3 above and indicate such. This is the recommended method to all members as it will reduce administrated time, increase efficiency and cut down on postage cost for our Post.

為節省大家時間、增進本會工作效率及減少郵資費用起見，本會鼓勵會員以二零一五年車馬費代繳二零一五至二零一六年度會費，請照上述四項方法通知本會辦理。